

# VIIP-PE1 - VIIP-PE2 - VIIP-PE4

## Postazioni esterne videocitofoniche - Gamma IP



### 1) GENERALI

I dispositivi VIIP-PE1, VIIP-PE2 e VIIP-PE4 sono le Postazioni Esterne audio/video del sistema AVE DOMINA Videocitofonia IP V44 SMART. I dispositivi sono realizzati in monoblocco per installazione a incasso mediante la scatola (art. VI-BOX3), la cornice di supporto (art. VI-BOX3C) o l'eventuale tettuccio parapoggia (art. VI-RPBOX3) oppure ad appoggio parete mediante l'apposita scatola (art. VI-BOX4).

Le caratteristiche principali dei dispositivi sono:

- VIIP-PE1: versione monofamiliare ad un pulsante. Lettore di card MIFARE® integrato;
- VIIP-PE2: versione bifamiliare a due pulsanti. Lettore di card MIFARE® integrato;
- VIIP-PE4: versione quadrifamiliare a quattro pulsanti;
- Illuminazione cartellini con led bianco con intensità variabile in funzione della luminosità ambientale;
- Relè di apertura accesso in "potenza";
- Relè di apertura accesso con contatto normalmente aperto;

**Nota:** nella versione quadrifamiliare non è integrato il lettore di card MIFARE®.

### 2) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

I dispositivi VIIP-PE1, VIIP-PE2, VIIP-PE4 sono conformi alle seguenti normative:

- EN 62820-1-1:2016 Sistemi interfonici per edifici - Parte 1-1: Requisiti di sistema - Generale. Grado 2; Sono, inoltre, conformi alle seguenti direttive e regolamenti:

• RED direttiva 2014/53/EU (solo dove applicabile): Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: [www.ave.it](http://www.ave.it)

Il fabbricante, AVE SPA, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: [www.ave.it](http://www.ave.it).

- RoHS direttiva 2011/65/EU;
- REACH regolamento (CE) N. 1907/2006;

### 3) INSTALLAZIONE, POSIZIONAMENTO E FISSAGGIO

Gli art. VIIP-PE1, VIIP-PE2, VIIP-PE4 possono essere installati all'esterno, nei limiti di temperatura indicati e seguendo le istruzioni riportate nel presente documento. L'altezza suggerita d'installazione del prodotto è: limite superiore a 1,6 m da terra (vedere figura 1). Per installare i dispositivi fare riferimento alla figura 2. Prevedere l'installazione del prodotto in modo che la telecamera del dispositivo non sia accecata da fonti luminose dirette (lampioni, fari o illuminazione solare diretta) che ne comprometterebbero il funzionamento.

**Nota:** in condizioni di scarsa luminosità ambientale, i dispositivi sono muniti di led bianchi per una corretta illuminazione del soggetto posizionato ad una distanza massima di 1m. Il dispositivo può essere collegato alla pulsantiera ausiliaria a 8 pulsanti (art. VI-PEAUX) attraverso un connettore (3) posizionato sul retro del dispositivo. Il cavo di collegamento tra i due dispositivi è fornito a corredo della pulsantiera ausiliaria (art. VI-PEAUX).

Il sistema videocitofonico Ave è conforme alle più severe norme di prodotto sia per i requisiti prestazionali e sicurezza sia per la conformità alle prove ambientali relative. Inoltre contiene funzioni evolute di videosorveglianza (attivabili in fase di installazione dell'impianto) che potrebbero essere soggette al Regolamento 679/2016 ("GDPR") ed il Provvedimento Generale del Garante sulla videosorveglianza dell'8 aprile 2010. Poiché tali indicazioni fissano specifici obblighi a tutela della riservatezza richiamiamo attenzione a che l'installazione venga effettuata secondo leggi e decreti vigenti in materia di "privacy".

### 4) ACCESSO AI CARTELLINI PORTANOME

Per accedere ai cartellini portanome svitare le vite posta nella parte inferiore e sganciare il vetro. Effettuata la modifica reinserire il vetro e avvitare le vite precedentemente rimossa (vedere figura 3).

### 5) COLLEGAMENTI

Di seguito è riportato il significato dei morsetti di collegamento posti nella parte posteriore del dispositivo. La disposizione dei connettori è riportata in figura 4.

<b>Morsetto 1:</b>	DOOR ingresso pulsante N.O. per apertura porta	<b>Morsetto 4:</b>	NO contatto normalmente aperto per apertura porta
<b>Morsetto 2:</b>	GS ingresso sensore porta aperta	<b>Morsetto 5:</b>	EL uscita "alta energia" per apertura porta
<b>Morsetto 3:</b>	NO contatto normalmente aperto per apertura porta	<b>Morsetto 6:</b>	GND riferimento per ingressi GS e DOOR e uscita EL

Extend (3): collegamento colonna ausiliaria (art. VI-PEAUX)

Connettore 2 poli dedicato alla connessione di un eventuale alimentatore +24Vcc

Connettore RJ45 per la connessione della rete dati (con possibilità di alimentazione mediante switch PoE 48Vcc).

### 6) INDIRIZZAMENTO

L'indirizzamento del dispositivo e del numero dell'interfono associato ad ogni pulsante dello stesso, sono configurati mediante software di programmazione disponibile per PC con sistema operativo Windows®. Per ulteriori informazioni consultare il manuale di programmazione del sistema IP V44 SMART. Il sistema IP consente l'installazione di un numero massimo di:

- 16 postazioni esterne in modalità "Building"
- 32 postazioni esterne in modalità "Villa"

Ogni postazione esterna può essere integrata con un numero massimo di 4 colonne ausiliarie a 8 chiamate (art. VI-PEAUX).

Le postazioni esterne devono essere indirizzate mediante l'apposito software di gestione del dispositivo.

### 7) IMPOSTAZIONE DEL VOLUME DELL'ALTOPARLANTE

Mediante software di programmazione disponibile per PC con sistema operativo Windows®. Per ulteriori informazioni consultare il manuale di programmazione del sistema IP V44 SMART.

### 8) IMPOSTAZIONE DEL TEMPO DI SBLOCCO DELLE ELETTROSERRATURE

I dispositivi consentono la regolazione del tempo di chiusura del relè di sblocco con contatto normalmente aperto (min 1 s – max 10 s) mediante software di programmazione disponibile per PC con sistema operativo Windows®. Per ulteriori informazioni consultare il manuale di programmazione del sistema IP V44 SMART.

### 9) INGRESSO SENSORE PORTA APERTA (GS)

È possibile monitorare lo stato "Porta aperta" collegando un sensore normalmente aperto (es. AF902, AF903, ecc...) ai morsetti GND e GS. La rilevazione dello stato "Porta aperta" è automaticamente abilitato quando l'ingresso GS è chiuso per un tempo superiore a 30 s; successivamente, se l'ingresso è lasciato aperto per più di 2 min, la postazione esterna emette una segnalazione acustica finché l'ingresso non è nuovamente richiuso. Le postazioni interne emettono una segnalazione ottica (in funzione del modello) per segnalare l'allarme "Porta aperta".

### 10) INGRESSO PULSANTE APRI-PORTA (DOOR)

Tra l'ingresso "DOOR" ed il morsetto GND può essere collegato un pulsante normalmente aperto (es. 441005): una breve pressione agisce sull'uscita del relè in potenza (EL).

### 11) PROGRAMMAZIONE DELLE CARD

Le postazioni esterne VIIP-PE1 e VIIP-PE2 hanno integrato un lettore di card MIFARE® che può essere gestito mediante le card art. 44339CHU-MB.

La procedura di programmazione delle card è riportata sul manuale completo del sistema IP V44 SMART disponibile sul sito [www.ave.it](http://www.ave.it).

### 12) RIPRISTINO DEI PARAMETRI DI DEFAULT

Per ripristinare i parametri di default del dispositivo seguire le istruzioni riportate nel manuale del dispositivo:

**Nota:** a seguito dell'operazione di reset è necessario ripetere la procedura di associazione delle card al dispositivo.

### 13) CARATTERISTICHE TECNICHE

<b>Tensione massima di lavoro</b>	24V <sub>cc</sub> con alimentatore ausiliario 48V <sub>cc</sub> mediante switch PoE	<b>N. max di dispositivi installabili</b>	16 postazioni esterne in modalità "Building" 32 postazioni esterne in modalità "Villa"
<b>Assorbimento in esercizio</b>	250 mA max @24 Vcc	<b>Telecamera</b>	CMOS con illuminatore a luce bianca
<b>Assorbimento in stand-by</b>	70 mA max @24 Vcc	<b>Montaggio</b>	da appoggio parete o incasso
<b>Assorbimento in esercizio</b>	100 mA max @48 Vcc PoE	<b>Grado di protezione</b>	IP20 (IP44 quando installato)
<b>Assorbimento in stand-by</b>	50 mA max @48 Vcc PoE	<b>Classe ambientale secondo EN 62820-1-1</b>	CLASSE IV
<b>Dimensioni</b>	(L x H x P) 100 x 215 x 45,7 mm	<b>Sporgenza dal muro</b>	10 mm
<b>Temperatura di funzionamento</b>	Da -25°C a +55°C	<b>Attuatore #2 apertura porta</b>	Relè monostabile N.O. 1A/24V <sub>cc</sub>
<b>Altitudine max.</b>	2000 m s.l.m.	<b>N. max di card gestibili</b>	200

**PER SCARICARE IL MANUALE COMPLETO DEL SISTEMA IP SCANSIONA IL CODICE QR RIPORTATO NELLA PAGINA DEI DISEGNI**

# VIIP-PE1 - VIIP-PE2 - VIIP-PE4

## Outdoor video-intercom stations - IP range

### 1) OVERVIEW

The VIIP-PE1, VIIP-PE2 and VIIP-PE4 are the outdoor audio/video stations of the AVE DOMINA IP V44 SMART Video-intercom range. It is a monobloc device for flush installation using the box (art. VI-BOX3), the support frame (Art. VI-BOX3C) or the rain cover (Art. VI-RPBOX3), or for wall mounting by means of the appropriate box (art. VI-BOX4).

The main features of the devices are:

- VIIP-PE1: single-button one-call version. Integrated MIFARE® card reader;
- VIIP-PE2: two-button two-call version. Integrated MIFARE® card reader;
- VIIP-PE4: four-button four-call version;
- Name tags lighting with variable density white LEDs, depending on the brightness of the environment;
- Access opening relay with "powered" outlet;
- Access opening relay with normally open contact;

**Note:** The MIFARE® card reader is not integrated in the 4-button version.

### 2) DECLARATION OF CONFORMITY

VIIP-PE1, VIIP-PE2, VIIP-PE4 devices comply with the following standards:

- EN 62820-1-1:2016 Building intercom systems - Part 1-1: System Requirements – General. Grade 2; they also comply with the following directives and regulations:
- RED Directive 2014/53/EU (only where applicable): The full text of the EU declaration of conformity is available at the following address: [www.ave.it](http://www.ave.it)

The manufacturer, AVE SPA, declares that the radio equipment complies with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following address: [www.ave.it](http://www.ave.it).

- RoHS Directive 2011/65/EU;
- REACh Regulation (EC) No. 1907/2006;

### 3) INSTALLATION, POSITIONING AND FIXING

Items VIIP-PE1, VIIP-PE2, VIIP-PE4 can be installed outdoors, within the temperature limits indicated, and following the instructions in this document. The recommended installation height of the product is: upper limit at 1.6 m from the ground (see figure 1). To install the devices, refer to figure 2. Install the product so that the camera of the device is not blinded by direct light sources (street lamps, headlights or direct sunlight) that would compromise its operation.

**Note:** the devices are equipped with white LEDs that illuminate the subject positioned at a maximum distance of 1m in case of poor lighting.

The device can be connected to the auxiliary eight-button push-button panel (Art. VI-PEAUX) through a connector (3) located on the rear side of the device. The connection cable between the two devices is supplied together with the auxiliary push-button panel (art. VI-PEAUX).

The AVE video-intercom system complies with the strictest product standards both as regards performance and safety requirements and compliance with the relevant environmental tests. It also contains advanced video surveillance functions (which can be activated during installation of the system) that may be subject to Regulation 679/2016 ("GDPR") and the General Provision of the Video surveillance authority of 8 April 2010. Since these indications establish specific obligations for the protection of privacy, we draw attention to the fact that the installation is carried out according to the current laws and legislative decrees on "privacy".

### 4) ACCESS TO NAME TAGS

To access the name tags, unscrew the screw at the bottom and release the glass. Once the change has been made, reinsert the glass and tighten the previously removed screw (see figure 3).

### 5) CONNECTIONS

The meaning of the connection terminals located at the rear of the device is illustrated here below. The arrangement of the connectors is shown in figure 4.

<b>Terminal 1:</b>	DOOR N.O. button input for door opening	<b>Terminal 4:</b>	N.O. normally open contact for door opening
<b>Terminal 2:</b>	GS door open sensor input	<b>Terminal 5:</b>	EL "high energy" output for door opening
<b>Terminal 3:</b>	N.O. normally open contact for door opening	<b>Terminal 6:</b>	GND shared by GS and DOOR inputs and EL output

Extend (3): auxiliary tower connection (art. VI-PEAUX)

2-pin connector for connecting a possible +24 VDC power supply

RJ45 connector for data network connection (with power supply via 48 VDC PoE switch).

### 6) ADDRESSING

The addressing of the device and the extension number associated to each button of the same are configured by means of the programming software available for PCs with Windows® operating system. Refer to the IP V44 SMART System Programming Manual for more information. The IP system allows the installation of up to:

- 16 outdoor stations in "Building" mode
- 32 outdoor stations in "Villa" mode

Each outdoor station can be integrated with up to four 8-call auxiliary towers (art. VI-PEAUX).

The outdoor stations must be addressed using the appropriate management software for the device.

### 7) SETTING THE LOUDSPEAKER VOLUME

Using programming software available for PCs with Windows® operating system. Refer to the IP V44 SMART System Programming Manual for more information.

### 8) SETTING THE UNLOCKING TIME OF THE ELECTRIC LOCKS

The devices allow adjusting the closing time of the normally open contact unlock relay (min 1 s – max 10 s) using the programming software available for PCs with Windows® operating system. Refer to the IP V44 SMART System Programming Manual for more information.

### 9) DOOR OPEN SENSOR INPUT (GS)

The "Door open" status can be monitored by connecting a normally open sensor (e.g. AF902, AF903, etc...) to the GND and GS terminals. The "Door open" status detection is automatically enabled when the GS input remains closed for more than 30 seconds; then, if the input is left open for more than 2 minutes, the outdoor station emits an acoustic signal until the input is closed again. The indoor stations emit an optical signal (depending on the model) to warn of the "Door open" alarm.

### 10) DOOR OPENING BUTTON INPUT (DOOR)

A normally open button (e.g. 441005) can be connected between the "DOOR" input and the GND terminal: a short pressure acts on the output of the powered relay (EL).

### 11) PROGRAMMING OF CARDS

A MIFARE® card reader, which can be managed using the 44339CHU-MB card, is integrated in the VIIP-PE1 and VIIP-PE2 outdoor stations.

The card programming procedure can be found in the complete IP V44 SMART System manual available at [www.ave.it](http://www.ave.it).

### 12) RESETTING THE DEFAULT PARAMETERS

To reset the default parameters of the device, follow the instructions in the device manual:

**Note:** following the resetting operation, repeat the procedure for pairing the cards to the device.

### 13) TECHNICAL CHARACTERISTICS

<b>Maximum operating voltage</b>	24V <sub>DC</sub> with auxiliary power supply 48V <sub>DC</sub> via PoE switch	<b>Maximum number of devices that can be installed</b>	16 outdoor stations in "Building" mode 32 outdoor stations in "Villa" mode
<b>Absorption during operation</b>	250 mA max @24 Vcc	<b>Camera</b>	CMOS with white light illuminator
<b>Absorption during stand-by</b>	70 mA max @24 Vcc	<b>Installation</b>	wall or flush installation
<b>Absorption during operation</b>	100 mA max @48 Vcc PoE	<b>Protection rating</b>	IP20 (IP44 when installed)
<b>Absorption during stand-by</b>	50 mA max @48 Vcc PoE	<b>Environmental class as per EN 62820-1-1</b>	CLASS IV
<b>Dimensions</b>	(L x H x D) 100 x 215 x 45.7 mm	<b>Protrusion from the wall</b>	10 mm
<b>Operating temperature</b>	From -25 °C to +55 °C	<b>Door opening actuator #2</b>	N.O. monostable relay 1A/24V <sub>CC</sub>
<b>Maximum altitude</b>	2000 m a.s.l.	<b>Maximum number of cards that can be managed</b>	200

**TO DOWNLOAD THE COMPLETE MANUAL OF THE IP SYSTEM SCAN THE QR CODE SHOWN ON THE DRAWINGS PAGE**

# VIIP-PE1 - VIIP-PE2 - VIIP-PE4

## Platines de rue pour visiophones - Gamme IP

### 1) GÉNÉRALITÉS

Les dispositifs VIIP-PE1, VIIP-PE2 et VIIP-PE4 sont les Platines de Rue audio/vidéo du système AVE DOMINA Visiophonie IP V44 SMART. Les dispositifs sont réalisés en monobloc pour une installation à encastrement moyennant le boîtier (art. VI-BOX3), le cadre de support (art.VI-BOX3C) ou l'éventuelle visière pare-pluie (art. VI-RPBOX3) ou bien en saillie sur le mur moyennant le boîtier prévu à cet effet (art. VI-BOX4).

Les caractéristiques principales des dispositifs sont les suivantes :

- VIIP-PE1 : version pour une famille à un bouton. Lecteur de carte MIFARE® intégré ;
- VIIP-PE2 : version pour deux familles à deux boutons. Lecteur de carte MIFARE® intégré ;
- VIIP-PE4 : version pour quatre familles à quatre boutons ;
- Éclairage des étiquettes par LED blanche, à intensité variable selon la luminosité environnante ;
- Relais d'ouverture accès de « puissance » ;
- Relais d'ouverture accès avec contact normalement ouvert ;

**Remarque :** la version pour quatre familles n'intègre pas le lecteur de carte MIFARE®.

### 2) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Les dispositifs VIIP-PE1, VIIP-PE2, VIIP-PE4 sont conformes à la norme ci-dessous :

- EN 62820-1-1:2016 Systèmes d'interphone de bâtiment - Partie 1-1 : Exigences du système - Généralités. Degré 2 ; Ils sont en outre conformes aux directives et règlements suivants :
- Directive RED 2014/53/UE (uniquement si applicable) : Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse

Internet suivante : [www.ave.it](http://www.ave.it)

Le fabricant, AVE SPA, déclare que le type d'équipement radio est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet suivante : [www.ave.it](http://www.ave.it).

- Directive RoHS 2011/65/UE ;
- Règlement REACH (CE) N. 1907/2006 ;

### 3) INSTALLATION, PLACEMENT ET FIXATION

Les articles VIIP-PE1, VIIP-PE2, VIIP-PE4 peuvent être installés à l'extérieur, dans les limites de température indiquées et suivant les instructions contenues dans ce document. La hauteur d'installation du produit suggérée est : limite supérieure à 1,6 m du sol (voir figure 1). Pour l'installation des dispositifs, se référer à la figure 2. Prévoir l'installation du produit de façon à ce que la caméra du dispositif ne soit pas aveuglée par des sources lumineuses directes (lampadaires, projecteurs ou éclairage direct du soleil) qui pourraient en compromettre le fonctionnement.

**Remarque :** en conditions de luminosité environnante insuffisante, les dispositifs sont équipés de LED blanches pour un éclairage correct du sujet placé à 1 m au maximum.

Le dispositif peut être relié au clavier auxiliaire à 8 boutons (art. VI-PEAUX) par l'intermédiaire d'un connecteur (3) situé à l'arrière du dispositif. Le câble de connexion entre les deux dispositifs est fourni avec le clavier auxiliaire (art. VI-PEAUX).

Le système de visiophonie AVE est conforme aux normes les plus sévères de produit, en ce qui concerne tant les exigences de prestations et de sécurité que la conformité aux tests environnementaux relatifs. Il comprend en outre des fonctions évoluées de vidéosurveillance (à activer en phase d'installation du système) pouvant être soumises au Règlement 679/2016 (« RGPD ») et aux Dispositions générales du Garant sur la vidéosurveillance du 8 avril 2010. Ces indications fixant des obligations précises de protection de la confidentialité, nous attirons l'attention sur le fait que l'installation est réalisée conformément aux lois et décrets en vigueur en matière de « confidentialité ».

### 4) ACCÈS AUX ÉTIQUETTES NOMINALES

Pour accéder aux étiquettes nominales, dévisser la vis située dans la partie inférieure et décrocher la vitre. Procéder à la modification, réinsérer la vitre puis visser la vis retirée précédemment (voir figure 3).

### 5) BRANCHEMENTS

Ci-après, la signification des bornes de connexion situées à l'arrière du dispositif. La disposition des connecteurs est illustrée à la figure 4.

<b>Borne 1 :</b>	DOOR entrée bouton N.O. pour ouverture de la porte	<b>Borne 4 :</b>	NO Contact normalement ouvert pour ouverture de la porte
<b>Borne 2 :</b>	GS entrée capteur de porte ouverte	<b>Borne 5 :</b>	EL sortie « haute énergie » pour ouverture de la porte
<b>Borne 3 :</b>	NO Contact normalement ouvert pour ouverture de la porte	<b>Borne 6 :</b>	GND référence pour entrées GS et DOOR et sortie EL

Extend (3) : branchement colonne auxiliaire (art. VI-PEAUX)

Connecteur 2 pôles dédié à la connexion d'une éventuelle alimentation +24Vcc

Connecteur RJ45 pour la connexion du réseau de données (avec possibilité d'alimentation par commutation PoE 48Vcc).

### 6) ADRESSAGE

L'adressage du dispositif et du numéro d'appartement associé à chaque bouton de celui-ci, sont configurés au moyen du logiciel de programmation disponible pour PC avec système d'exploitation Windows®. Pour de plus amples informations consulter le manuel de programmation du système IP V44 SMART. Le système IP permet l'installation d'un nombre maximum de :

- 16 platines de rue en mode "Building"
- 32 platines de rue en mode "Villa"

Chaque platine de rue peut être intégrée avec un nombre maximum de 4 colonnes auxiliaires à 8 appels (art. VI-PEAUX).

Les platines de rue doivent être adressées au moyen du logiciel de gestion du dispositif prévu à cet effet.

### 7) RÉGLAGE DU VOLUME DU HAUT-PARLEUR

Moyennant le logiciel de programmation disponible pour PC avec système d'exploitation Windows®. Pour de plus amples informations consulter le manuel de programmation du système IP V44 SMART.

### 8) RÉGLAGE DU TEMPS DE DÉVERROUILLAGE DES SERRURES ÉLECTRIQUES

Les dispositifs permettent le réglage du temps de fermeture du relais de déverrouillage avec contact normalement ouvert (min 1 s – max 10 s) moyennant le logiciel de programmation disponible pour PC avec système d'exploitation Windows®. Pour de plus amples informations consulter le manuel de programmation du système IP V44 SMART.

### 9) ENTRÉE CAPTEUR DE PORTE OUVERTE (GS)

Il est possible de surveiller l'état « Porte ouverte » en branchant un capteur/détecteur normalement ouvert (p.ex. AF902, AF903, etc.) aux bornes GND et GS. La détection de l'état « Porte ouverte » est automatiquement activée lorsque l'entrée GS est fermée pendant plus de 30 s ; ensuite, si l'entrée est laissée ouverte pendant plus de 2 min, la platine de rue émet un signal sonore jusqu'à ce que l'entrée ne soit de nouveau fermée. Les postes internes émettent un signal optique (en fonction du modèle) pour signaler l'alarme « Porte ouverte ».

### 10) ENTRÉE BOUTON D'OUVERTURE DE LA PORTE (DOOR)

Entre l'entrée « DOOR » et la borne GND, on peut brancher un bouton normalement ouvert (p.ex. 441005) : une brève pression agit sur la sortie du relais de puissance (EL).

### 11) PROGRAMMATION DES CARTES

Les platines de rue VIIP-PE1 et VIIP-PE2 ont un lecteur de carte MIFARE® intégré pouvant être géré au moyen des cartes art. 44339CHU-MB.

La procédure de programmation des cartes est fournie dans le manuel complet du système IP V44 SMART disponible sur le site [www.ave.it](http://www.ave.it).

### 12) RESTAURATION DES PARAMÈTRES PAR DÉFAUT

Pour restaurer les paramètres par défaut du dispositif suivre les instructions fournies dans le manuel du dispositif :

**Remarque :** au terme de la réinitialisation il est nécessaire de répéter la procédure d'association des cartes au dispositif.

### 13) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

<b>Tension maximale de travail</b>	24V <sub>cc</sub> avec alimentation auxiliaire 48V <sub>cc</sub> par commutation PoE	<b>Nombre max de dispositifs pouvant être installés</b>	16 platines de rue en mode "Building" 32 platines de rue en mode "Villa"
<b>Absorption de fonctionnement</b>	250 mA max @24 Vcc	<b>Caméra</b>	CMOS avec éclairage à lumière blanche
<b>Absorption en veille</b>	70 mA max @24 Vcc	<b>Montage</b>	En saillie sur le mur ou à encastrement
<b>Absorption de fonctionnement</b>	100 mA max @48 Vcc PoE	<b>Degré de protection</b>	IP20 (IP44 à l'installation)
<b>Absorption en veille</b>	50 mA max @48 Vcc PoE	<b>Classe environnementale selon EN 62820-1-1</b>	CLASSE IV
<b>Dimensions</b>	(L x H x P) 100 x 215 x 45,7 mm	<b>Saillie du mur</b>	10 mm
<b>Température de fonctionnement</b>	De -25 °C à +55 °C	<b>Actionneur #2 ouverture porte</b>	Relais monostable N.O. 1A/24V <sub>cc</sub>
<b>Altitude max.</b>	2000m au-dessus du niveau de la mer	<b>Nombre max de cartes pouvant être gérées</b>	200

**POUR TÉLÉCHARGER LE MANUEL COMPLET DU SYSTÈME IP BALAYEZ LE CODE QR QUI FIGURE SUR LA PAGE DES DESSINS**

# VIIP-PE1 - VIIP-PE2 - VIIP-PE4

## Puestos externos sistema de videoportero - Gama IP

### 1) GENERALES

Los dispositivos VIIP-PE1, VIIP-PE2 y VIIP-PE4 son los Puestos Externos audio/vídeo del sistema AVE DOMINA sistema de videoportero IP V44 SMART. Los dispositivos se realizan en monobloque para instalación empotrada por medio de la caja (art. VI-BOX3), el marco de soporte (art. VI-BOX3C) o el eventual techo para lluvia (art. VI-RPBOX3) o con apoyo de pared por medio de la caja correspondiente (art. VI-BOX4).

Las características principales de los dispositivos son:

- VIIP-PE1: versión monofamiliar de un botón. Lector de tarjeta MIFARE® integrado;
- VIIP-PE2: versión bifamiliar de dos botones. Lector de tarjeta MIFARE® integrado;
- VIIP-PE4: versión cuadrfamiliar de cuatro botones;
- Iluminación etiquetas con led blanco con intensidad variable en función de la luminosidad ambiental;
- Relé de apertura acceso en "potencia";
- Relé de apertura acceso con contacto normalmente abierto;

**Nota:** en la versión de cuatro familias no está integrado el lector de tarjeta MIFARE®.

### 2) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Los dispositivos VIIP-PE1, VIIP-PE2, VIIP-PE4 están conformes con las siguientes normativas:

- EN 62820-1-1:2016 Sistemas de intercomunicación de edificios - Parte 1-1: Requisitos de sistema – General. Grado 2; además, son conformes a las siguientes directivas y reglamentos:
- Directiva RED 2014/53/EU (solo donde sea aplicable): El texto completo con la declaración de conformidad UE está disponible en la siguiente dirección

Internet: [www.ave.it](http://www.ave.it)

El fabricante, AVE SPA, declara que el tipo de aparato de radio es conforme a la directiva 2014/53/UE. El texto con declaración de conformidad UE está disponible en la siguiente dirección de Internet: [www.ave.it](http://www.ave.it).

- Directiva RoHS 2011/65/EU;
- REACH reglamento (CE) N. 1907/2006;

### 3) INSTALACIÓN, COLOCACIÓN Y FIJACIÓN

Los art. VIIP-PE1, VIIP-PE2, VIIP-PE4 pueden instalarse en el exterior, dentro de los límites de temperatura indicados y siguiendo las instrucciones señaladas en este documento. La altura de instalación sugerida del producto es: límite superior a 1,6 m desde el suelo (observe la figura 1). Para instalar los dispositivos consulte la figura 2. Prevea la instalación del producto de modo que la cámara del dispositivo no quede cegada por fuentes luminosas directas (farolas, faros o luz solar directa) que comprometerían el funcionamiento.

**Nota:** en condiciones de poca luz ambiental, los dispositivos están equipados con ledes blancos para una correcta iluminación del sujeto situado a una distancia máxima de 1 m.

El dispositivo puede conectarse a la botonera auxiliar de 8 botones (art. VI-PEAUX) a través de un conector (3) colocado en la parte posterior del dispositivo. El cable de conexión entre los dos dispositivos está proporcionado con la botonera auxiliar (art. VI-PEAUX).

El videoportero Ave cumple las más estrictas normas de producto tanto en lo que respecta a los requisitos de rendimiento y seguridad como en el cumplimiento de las pruebas ambientales pertinentes. Además, contiene funciones avanzadas de videovigilancia (que pueden activarse durante la instalación del sistema) que podrían estar sujetas al Reglamento 2016/679 ("RGPD") y a la Disposición General del Garante sobre videovigilancia del 8 de abril de 2010. Dado que estas indicaciones establecen obligaciones específicas para proteger la confidencialidad, llamamos la atención a que la instalación se efectúe de acuerdo con las leyes y decretos vigentes en materia de "privacidad".

### 4) ACCESO A LAS ETIQUETAS PORTANOMBRE

Para acceder a las etiquetas portanombre desatornille el tornillo colocado en la parte inferior y desenganche el vidrio. Realizar la modificación introducir nuevamente el vidrio y atornillar el tornillo anteriormente removida (ver la figura 3).

### 5) CONEXIONES

A continuación, se muestra el significado de los bornes de conexión colocados en la parte posterior del dispositivo. La disposición de los conectores está señalada en la figura 4.

<b>Borne 1:</b>	DOOR entrada botón N.O. para apertura puerta	<b>Borne 4:</b>	NO contacto normalmente abierto para apertura puerta
<b>Borne 2:</b>	GS entrada sensor puerta abierta	<b>Borne 5:</b>	EL salida "alta energía" para apertura puerta
<b>Borne 3:</b>	NO contacto normalmente abierto para apertura puerta	<b>Borne 6:</b>	GND referencia para entradas GS y DOOR y salida EL

Extend (3): conexión columna auxiliar (art. VI-PEAUX)

Conector de 2 polos dedicado a la conexión de un eventual alimentador +24Vcc

Conector RJ45 para la conexión de la red de datos (con posibilidad de alimentación por medio de switch PoE 48Vcc).

### 6) DIRECCIÓN

El direccionamiento del dispositivo y del número del interior asociado a cada botón del mismo, están configurados por medio de software de programación disponible para ordenador de sistema operativo Windows®. Para más información consulte con el manual de programación del sistema IP V44 SMART. El sistema IP permite la instalación de un número máximo de:

- 16 puestos externos en modalidad "Building"
- 32 puestos externos en modalidad "Villa"

Cada puesto externo puede estar integrado con un número máximo de 4 columnas auxiliares de 8 llamadas (art. VI-PEAUX).

Los puestos externos deben ser dirigidos por medio del software correspondientes de gestión del dispositivo.

### 7) CONFIGURACIÓN DEL VOLUMEN DEL ALTAVOZ

Por medio del software de programación disponible para ordenador con sistema operativo Windows®. Para más información consulte con el manual de programación del sistema IP V44 SMART.

### 8) CONFIGURACIÓN DEL TIEMPO DE DESBLOQUEO DE LAS ELECTRO CERRADURAS

Los dispositivos permiten la regulación del tiempo de cierre del relé de desbloqueo con contacto normalmente abierto (mín 1 s - máx 10 s) por medio del software de programación disponible para ordenador con sistema operativo Windows®. Para más información consulte con el manual de programación del sistema IP V44 SMART.

### 9) ENTRADA SENSOR PUERTA ABIERTA (GS)

Es posible monitorizar el estado "Puerta abierta" conectando un sensor normalmente abierto (ej. AF902, AF903, etc...) a los bornes GND y GS. La detección del estado "Puerta abierta" está automáticamente habilitada cuando la entrada GS está cerrada por un tiempo superior a 30 s; posteriormente, si la entrada está dejada abierta por más de 2 min, el puesto externo emite una señalación acústica hasta que la entrada no esté nuevamente cerrada. Las estaciones interiores emiten una señal óptica (según el modelo) para señalar la alarma "Puerta abierta".

### 10) ENTRADA BOTÓN ABRE-PUERTA (DOOR)

Entre la entrada "DOOR" y el borne GND puede conectarse un botón normalmente abierto (por ej. 441005): una breve presión actúa en la salida del relé en potencia (EL).

### 11) PROGRAMACIÓN DE LAS TARJETAS

Las estaciones exteriores VIIP-PE1 y VIIP-PE2 han integrado un lector de tarjeta MIFARE® que puede gestionarse mediante las tarjetas art. 44339CHU-MB.

El procedimiento de programación de las tarjetas se muestra en el manual con el sistema IP V44 SMART disponible en el sitio [www.ave.it](http://www.ave.it).

### 12) RESTABLECIMIENTO DE LOS PARÁMETROS POR DEFECTO

Para restablecer los parámetros por defecto del dispositivo seguir las instrucciones que figuran en el manual del dispositivo:

**Nota:** a continuación de la operación de reinicio es necesario repetir el procedimiento de asociación de la tarjeta al dispositivo.

### 13) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

<b>Tensión máxima de trabajo</b>	24V <sub>cc</sub> con alimentador auxiliar 48V <sub>cc</sub> por medio de interruptor PoE	<b>N. máx de dispositivos instalables</b>	16 puestos externos en modalidad "Building" 32 puestos externos en modalidad "Villa"
<b>Absorción en ejercicio</b>	250 mA máx @24 Vcc	<b>Cámara</b>	CMOS con iluminador de luz blanca
<b>Absorción en stand-by</b>	70 mA máx @24 Vcc	<b>Montaje</b>	con apoyo de pared o empotrado
<b>Absorción en ejercicio</b>	100 mA máx @48 Vcc PoE	<b>Grado de protección</b>	IP20 (IP44 cuando instalado)
<b>Absorción en stand-by</b>	50 mA máx @48 Vcc PoE	<b>Clase ambiental según EN 62820-1-1</b>	CLASE IV
<b>Dimensiones</b>	(L x H x P) 100 x 215 x 45,7 mm	<b>Saliente de la pared</b>	10 mm
<b>Temperatura de funcionamiento</b>	De -25°C a +55°C	<b>Actuador #2 apertura puerta</b>	Relé monoestable N.O. 1A/24V <sub>cc</sub>
<b>Altitud máx.</b>	2000m s.n.m.	<b>N. máx de tarjetas gestionables</b>	200

**PARA DESCARGAR EL MANUAL COMPLETO DEL SISTEMA IP ESCANEAR EL CÓDIGO QR QUE FIGURA EN LA PÁGINA DE LOS DIBUJOS**



# VIIP-PE1 - VIIP-PE2 - VIIP-PE4

## Video-Türsprechanlage Außenstationen - IP-Serie

### 1) ALLGEMEINES

Die Geräte VIIP-PE1, VIIP-PE2 und VIIP-PE4 sind die Audio/Video-Außensprechstellen des AVE DOMINA Videophone IP V44 SMART-Systems. Die Geräte werden als eine Einheit für die Unterputz-Installation unter Verwendung der Dose (Art. VI-BOX3), des Tragrahmens (Art. VI-BOX3C) oder des Regenschutzes (Art. VI-RPBOX3), falls erforderlich, oder für die Wandmontage unter Verwendung der entsprechenden Dose (Art. VI-BOX4) hergestellt.

Die wichtigsten Gerätemerkmale im Überblick:

- VIIP-PE1: Ein-Familien-Version mit einer Taste. Integrierter MIFARE®-Kartenleser.
- VIIP-PE2: Zwei-Familien-Version mit zwei Tasten. Integrierter MIFARE®-Kartenleser.
- VIIP-PE4: Vier-Familien-Version mit vier Tasten.
- Namensschild-Beleuchtung mit weißer LED mit variabler Intensität je nach Umgebungslicht.
- Zugangs-Öffnungsrelais in „Leistung“.
- Zugangs-Öffnungsrelais mit Arbeitskontakt

**Hinweis:** Die Vier-Familien-Version verfügt nicht über einen integrierten MIFARE®-Kartenleser.

### 2) KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die Geräte VIIP-PE1, VIIP-PE2 und VIIP-PE4 erfüllen die Anforderungen folgender Normen:

- EN 62820-1-1:2016 Gebäude-Sprechanlagen – Teil 1-1: Generelle Systemanforderungen. Grad 2; Sie entsprechen auch den folgenden Richtlinien und Verordnungen:
- RED-Richtlinie 2014/53/EU (nur wenn anwendbar): Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist abrufbar unter

Internet: [www.ave.it](http://www.ave.it)

Der Hersteller, AVE SPA, erklärt, dass der Typ der Funkanlage der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist abrufbar unter: [www.ave.it](http://www.ave.it).

- RoHS-Richtlinie 2011/65/EU.
- REACH-Verordnung (EG) Nr. 1907/2006;

### 3) INSTALLATION, POSITIONIERUNG UND BEFESTIGUNG

Die Geräte VIIP-PE1, VIIP-PE2 und VIIP-PE4 können innerhalb der angegebenen Temperaturgrenzen und unter Beachtung der in diesem Dokument enthaltenen Anweisungen im Freien installiert werden. Die empfohlene Installationshöhe des Produkts beträgt: 1,6 m (oberer Abschluss) über dem Boden (siehe Abbildung 1). Zur Installation der Geräte siehe Abbildung 2. Installieren Sie das Produkt so, dass die Videokamera des Geräts nicht durch direkte Lichtquellen (Straßenlaternen, Scheinwerfer oder direktes Sonnenlicht) geblendet wird, was ihre Funktion beeinträchtigen würde.

**Hinweis:** Für schlechte Umgebungslichtverhältnisse sind die Geräte mit weißen LEDs ausgestattet, die eine korrekte Ausleuchtung der Person in einer Entfernung von maximal 1 m ermöglichen.

Das Gerät kann über einen Anschluss (3) auf der Rückseite des Geräts an das 8-Tasten-Zusatztastenfeld (Art. VI-PEAUX) angeschlossen werden. Das Verbindungskabel zwischen den beiden Geräten ist im Lieferumfang der Hilfsbedienungsstation (Art. VI-PEAUX) enthalten.

Das Ave-Video-Türsprechsystem wird nach den strengsten Produktnormen für Leistungs- und Sicherheitsanforderungen sowie unter Einhaltung einschlägiger Umweltvorschriften hergestellt. Es verfügt außerdem über erweiterte Videoüberwachungsfunktionen (die bei der Installation der Anlage aktiviert werden können), die der Verordnung (EU) 2016/679 („DSGVO“) und der allgemeinen Bestimmungen des Garanten in Bezug auf die Videoüberwachung vom 8. April 2010 unterliegen können. Da diese Leitlinien besondere Verpflichtungen zum Schutz der Privatsphäre enthalten, möchten wir Sie darauf aufmerksam machen, dass die Installation gemäß den geltenden Datenschutzverordnungen und -gesetzen erfolgen muss.

### 4) ZUGANG ZU DEN NAMENSCHILDERN

Um an die Namensschilder zu gelangen, lösen Sie die Schraube an der Unterseite und nehmen das Glas heraus. Danach setzen Sie das Glas wieder ein und ziehen die zuvor entfernte Schraube fest (siehe Abbildung 3).

### 5) ANSCHLÜSSE

Die Bedeutung der Anschlussklemmen auf der Rückseite des Geräts ist unten dargestellt. Die Anordnung der Anschlüsse ist in Abbildung 4 dargestellt.

<b>Klemme 1:</b>	DOOR Eingang Taste N.O. für die Türöffnung	<b>Klemme 4:</b>	NO Arbeitskontakt für die Türöffnung
<b>Klemme 2:</b>	GS Eingang Tür-offen-Sensor	<b>Klemme 5:</b>	EL Ausgang „hohe Energie“ für die Türöffnung
<b>Klemme 3:</b>	NO Arbeitskontakt für die Türöffnung	<b>Klemme 6:</b>	GND-Bezug für GS- und DOOR-Eingänge und EL-Ausgang

Extend (3): Anschluss einer Hilfssäule (Art. VI-PEAUX)

Dedizierter 2-poliger Anschluss für den Anschluss eines +24VDC-Netzteils, falls erforderlich

RJ45-Anschluss für den Anschluss an das Datennetz (mit Stromversorgung über 48VDC PoE-Switch).

### 6) ADRESSIERUNG

Die Adressierung des Geräts und die Nummer der Nebenstelle, die mit jeder Taste des Geräts verbunden ist, werden mit einer Programmiersoftware konfiguriert, die für PCs mit Windows®-Betriebssystem erhältlich ist. Weitere Informationen finden Sie im Programmierhandbuch des V44 SMART IP Systems. Das IP-System ermöglicht die Installation einer maximalen Anzahl von:

- 16 externen Stationen im Modus ‚Gebäude‘
- 32 externen Stationen im Modus ‚Villa‘

Jede Außenstation kann mit bis zu vier 8-Ruf-Hilfssäulen (Art. VI-PEAUX) integriert werden.

Externe Stationen müssen mit der entsprechenden Geräteverwaltungssoftware adressiert werden.

### 7) EINSTELLUNG DER LAUTSTÄRKE DES LAUTSPRECHERS

Mittels einer für PCs mit Windows®-Betriebssystem erhältlichen Programmiersoftware. Weitere Informationen finden Sie im Programmierhandbuch des V44 SMART IP Systems.

### 8) EINSTELLUNG DER ENTRIEGELUNGSZEIT DER ELEKTRISCHEN SCHLÖSSER

Die Geräte ermöglichen die Einstellung der Schließzeit des Entriegelungsrelais mit üblicherweise geöffnetem Kontakt (min. 1 s - max. 10 s) über eine für PCs mit Windows®-Betriebssystem erhältliche Programmiersoftware. Weitere Informationen finden Sie im Programmierhandbuch des V44 SMART IP Systems.

### 9) EINGANG TÜR-OFFEN-SENSOR (GS)

Der Zustand „Tür offen“ kann durch Anschluss eines Arbeitskontakt-Sensors (z.B. AF902, AF903, etc.) an die Klemmen GND und GS überwacht werden. Die Erkennung des Zustands „Tür offen“ wird automatisch aktiviert, wenn der Eingang GS länger als 30 s geschlossen ist. Wird der Eingang anschließend länger als 2 min offen gelassen, gibt die Außenstation ein akustisches Signal ab, bis der Eingang wieder geschlossen wird. Die Innenstationen geben ein optisches Signal (modellabhängig) ab, um den Alarm „Tür offen“ zu signalisieren.

### 10) EINGANG TÜRÖFFNUNGSTASTE (DOOR)

Zwischen dem Eingang „DOOR“ und der Klemme GND kann eine Arbeitskontakt-Taste (z.B. 441005) angeschlossen werden: Ein kurzes Drücken schaltet den Relaisausgang in Leistung (EL).

### 11) KARTENPROGRAMMIERUNG

Die Außenstationen VIIP-PE1 und VIIP-PE2 verfügen über einen integrierten MIFARE®-Kartenleser, der mit den Karten Art. 44339CHU-MB verwaltet werden kann.

Das Verfahren zur Kartenprogrammierung ist im vollständigen Handbuch für das V44 SMART IP System zu finden, das unter [www.ave.it](http://www.ave.it) verfügbar ist.

### 12) WIEDERHERSTELLEN DER STANDARDPARAMETER

Um das Gerät auf die Standardparameter zurückzusetzen, folgen Sie den Anweisungen im Handbuch des Geräts:

**Hinweis:** Nach dem Reset muss das Verfahren zur Zuordnung der Karten zum Gerät wiederholt werden.

### 13) TECHNISCHE MERKMALE

<b>Maximale Betriebsspannung</b>	24V <sub>dc</sub> mit Hilfsstromversorgung 48V <sub>dc</sub> über PoE-Switch	<b>Max. Anzahl der installierbaren Geräte</b>	16 externe Stationen im Modus 'Gebäude' 32 externe Stationen im Modus 'Villa'
<b>Betriebsstromaufnahme</b>	250 mA max @24 Vdc	<b>Videokamera</b>	CMOS mit Weißlicht-Beleuchtung
<b>Stromaufnahme im Standby-Betrieb</b>	70 mA max @24 Vdc	<b>Montage</b>	Aufputz oder Unterputz
<b>Betriebsstromaufnahme</b>	100 mA max @48 Vdc PoE	<b>Schutzart</b>	IP20 (IP44 wenn installiert)
<b>Stromaufnahme im Standby-Betrieb</b>	50 mA max @48 Vdc PoE	<b>Umweltklasse nach EN 62820-1-1</b>	KLASSE IV
<b>Abmessungen</b>	(L x H x T) 100 x 215 x 45,7 mm	<b>Vorsprung von der Wand</b>	10 mm
<b>Betriebstemperatur</b>	Von -25 °C bis +55 °C	<b>Aktor #2 Türöffnung</b>	Monostabiles Relais N.O. 1A/24V <sub>cc</sub>
<b>Max. Höhe</b>	2000m s.l.m.	<b>Max. Anzahl der verwaltbaren Karten</b>	200

ZUM HERUNTERLADEN DES VOLLSTÄNDIGEN IP-SYSTEMHANDBUCHS SCANNEN SIE DEN QR-CODE AUF DER SEITE DER ZEICHNUNGEN

## محطات خارجية بالإنتركم فيديو - مجموعة IP

## (1) عام

أجهزة VIIP-PE1 و VIIP-PE2 و VIIP-PE4 عبارة عن المحطات الخارجية صوت/فيديو بنظام AVE DOMINA جهاز الإنتركم فيديو IP V44 SMART. الأجهزة مصنوعة من كتلة واحدة للتركيب الغاطس بواسطة العلبه (المنتج VI-BOX3 أو إطار الدعامة (المنتج VI-BOX3C) أو المظلة الواقية من المطر إن لزم الأمر (المنتج VI-RPBOX3) أو للتركيب بالوضع على الحائط بواسطة العلبه المخصصة لذلك (المنتج VI-BOX4).

تمثل المواصفات الرئيسية للأجهزة فيما يلي:

• **VIIP-PE1**: إصدار لأسرة واحدة بزر واحد، قارئ بطاقة MIFARE\* مدمج؛

• **VIIP-PE2**: إصدار لأسرتين بزرين، قارئ بطاقة MIFARE\* مدمج؛

• **VIIP-PE4**: إصدار لأربع أسر بأربعة أزرار؛

• إضاءة اللافات بمصباح ليد أبيض بكتافة ضوء متغيرة بناءً على سطوع البيئة؛

• مرحل فتح المدخل في "القدرة أو تحت الجهد"؛

• مرحل فتح المدخل بنقطة تلامس مفتوحة عادةً؛

• **ملحوظة**: لا يحتوي إصدار الأربع أسر على قارئ بطاقة MIFARE\*.

## (2) إقرار المطابقة

الأجهزة VIIP-PE1, VIIP-PE2, VIIP-PE4 مطابقة للمعايير التالية:

• EN 62820-1-1:2016 أنظمة الاتصال الداخلي للمباني - الجزء: اشتراطات النظام - عام، الدرجة 2؛ كما أنها مطابقة للتوجيهات واللوائح التالية:

• توجيه المعدات اللاسلكية 2014/53/EU (حيثما ينطبق فقط): يتوفر النص الكامل لإقرار مطابقة الاتحاد الأوروبي على عنوان الإنترنت التالي: [www.ave.it](http://www.ave.it)

• تُقر الشركة المصنعة، AVE SPA، بأن جهاز اللاسلكي مطابق للتوجيه 2014/53/UE. يتوفر النص الكامل لإقرار مطابقة الاتحاد الأوروبي على الموقع الإلكتروني التالي: [www.ave.it](http://www.ave.it).

• توجيه تقييم استخدام المواد الخطرة 2011/65/EU؛

• لائحة تسجيل وتقييم وترخيص وتقييم المواد الكيميائية (الاتحاد الأوروبي) رقم 1907/2006؛

## (3) التركيب والوضع والتثبيت

يمكن تركيب المنتجات VIIP-PE1 و VIIP-PE2 و VIIP-PE4 في الخارج، في حدود الحرارة المشار إليها ومع اتباع التعليمات الواردة في هذه الوثيقة. يبلغ الارتفاع المقترح لتركيب المنتج: الحد العلوي على 1,6 مترًا من الأرض (انظر الشكل 1). من أجل تركيب الأجهزة يرجى الرجوع إلى الشكل 2. يجب التخطيط لتركيب المنتج بحيث لا يتم التشويش على كاميرا الجهاز بواسطة مصادر إضاءة مباشرة (مصباح الشوارع أو الفوانيس أو ضوء الشمس المباشر) والتي تؤثر سلبًا على تشغيلها.

ملحوظة: في حالات الإضاءة الرديئة بالبيئة، فإن الأجهزة مجهزة بمصباح ليد يضاء لتوفير الإضاءة الصحيحة للشخص المتواجد على مسافة لا تزيد عن 1 متر.

يمكن توصيل الجهاز بلوحة المفاتيح الإضافية المكونة من 8 مفاتيح (المنتج VI-PEAUX) بواسطة الموصل (3) الموضوع خلف الجهاز. يتم توريد كابل التوصيل بين الجهازين مرفقًا بلوحة المفاتيح الإضافية (المنتج VI-PEAUX). نظام الإنتركم فيديو AVE مطابق لأكثر معايير المنتجات صرامة سواء بشأن اشتراطات الأداء والسلامة أو بشأن المطابقة للاختبارات البيئية ذات الصلة. كما أنه يحتوي على وظائف متطورة للمراقبة بالفيديو (والتي يمكن تشغيلها في مرحلة تركيب النظام) والتي قد تخضع للائحة 679/2016 «اللائحة العامة لحماية البيانات» وللأحكام العامة للضمان بشأن المراقبة بالفيديو الصادرة بتاريخ 8 أبريل 2010. نظرًا لأن هذه الإرشادات تنص على التزامات نوعية لحماية السرية، فإننا نلقت الانتباه إلى ضرورة تنفيذ التركيب وفقًا للقوانين والقرارات السارية بشأن «الخصوصية».

## (4) الدخول إلى اللافات الحاملة للأسماء

من أجل الدخول إلى اللافات الحاملة للأسماء، قم بفك المسامير الموجود في الجزء السفلي ثم حرر الزجاج. بمجرد تنفيذ التعديل، أعد إدخال الزجاج واربط المسامير الذي أزلته سابقاً (انظر الشكل 3).

## (5) التوصيلات

تعرض فيما يلي معنى كتل التوصيل الطرفية الموجودة في الجزء الخلفي من الجهاز. يُعرض ترتيب الموصلات في الشكل 4.

كتلة التوصيل 1:	DOOR مدخل الزر مفتوح عادةً لفتح الباب	كتلة التوصيل 4:	NO نقطة تلامس مفتوحة عادةً من أجل فتح الباب
كتلة التوصيل 2: <th>GS مدخل حساس الباب المفتوح</th> <th>كتلة التوصيل 5:</th> <th>EL مخرج "طاقة عالية" من أجل فتح الباب</th>	GS مدخل حساس الباب المفتوح	كتلة التوصيل 5:	EL مخرج "طاقة عالية" من أجل فتح الباب
كتلة التوصيل 3: <th>NO نقطة تلامس مفتوحة عادةً من أجل فتح الباب</th> <th>كتلة التوصيل 6:</th> <th>GND إشارة إلى المدخلين GS و DOOR والمخرج EL</th>	NO نقطة تلامس مفتوحة عادةً من أجل فتح الباب	كتلة التوصيل 6:	GND إشارة إلى المدخلين GS و DOOR والمخرج EL

Extend (3): توصيل العمود الإضافي (المنتج VI-PEAUX)

الموصل 2 قطب مخصص لتوصيل التغذية المحتملة +24 فولتتيار مستمر

موصل RJ45 من أجل توصيل شبكة البيانات (مع إمكانية التغذية بواسطة مفتاح PoE - 48 فولتتيار مستمر).

## (6) العنونة

إن عنونة الجهاز والرقم الداخلي المرتبط بكل زر بالجهاز يتم تهيئتهما بواسطة برنامج برمجة متاح للكمبيوتر الشخصي بنظام تشغيل Windows\*. لمزيد من المعلومات اطلع على دليل البرمجة الخاص بنظام IP V44 SMART. يسمح نظام IP بتركيب عدد أقصى يبلغ:

• 16 محطات خارجية في وضع "Building"

• 32 محطات خارجية في وضع "Villa"

يمكن أن تُدمج كل محطة خارجية بعدد أقصى يبلغ 4 أعمدة إضافية ذات 8 مكالمات (المنتج VI-PEAUX).

يجب عنونة المحطات الخارجية بواسطة برنامج إدارة مخصص بالجهاز.

## (7) ضبط مستوى صوت بمكبر الصوت

بواسطة برنامج برمجة متاح للكمبيوتر الشخصي بنظام تشغيل Windows\*. لمزيد من المعلومات اطلع على دليل البرمجة الخاص بنظام IP V44 SMART.

## (8) ضبط زمن فتح الأقفال الكهربائية

تسمح الأجهزة بضبط زمن غلق مرحل فتح القفل بواسطة نقطة تلامس مفتوحة عادةً (بحدٍ أدنى 1 ثانية - بحدٍ أقصى 10 ثوانٍ) بواسطة برنامج برمجة متاح للكمبيوتر الشخصي بنظام تشغيل Windows\*. لمزيد من المعلومات اطلع على دليل البرمجة الخاص بنظام IP V44 SMART.

## (9) مدخل حساس الباب المفتوح (GS)

من الممكن رصد حالة «الباب مفتوح» عن طريق توصيل حساس مفتوح عادةً (مثل AF902، AF903، الخ...) بالكتل الطرفية GND و GS. يتم تفعيل الكشف عن حالة «الباب المفتوح» أوتوماتيكياً عندما يكون المدخل GS مغلقاً لمدة تزيد عن 30 ثانية؛ بعد ذلك، إذا تم ترك المدخل مفتوحاً لمدة تزيد عن دقيقتين، ترسل المحطة الخارجية إشارة صوتية طالما أن المدخل لم يُعاد إغلاقه. تُرسل المحطات الداخلية إشارة صوتية (بناءً على الموديل) للإشارة إلى إنذار «الباب المفتوح».

## (10) مدخل زر فتح الباب (DOOR)

بين المدخل «DOOR» والكتلة الطرفية GND يمكن توصيل زر مفتوح عادةً (مثل 441005): تعمل الضغطة القصيرة على مخرج المرحل المغذي بالقدرة (EL).

## (11) برمجة البطاقات

تحتوي المحطتان الخارجيتان VIIP-PE1 و VIIP-PE2 على قارئ بطاقة MIFARE\* مدمج والذي يمكن إدارته بواسطة البطاقات من المنتج 44339CHU-MB.

تم عرض إجراء برمجة البطاقات في الدليل الكامل للنظام IP V44 SMART المتاح على الموقع الإلكتروني [www.ave.it](http://www.ave.it).

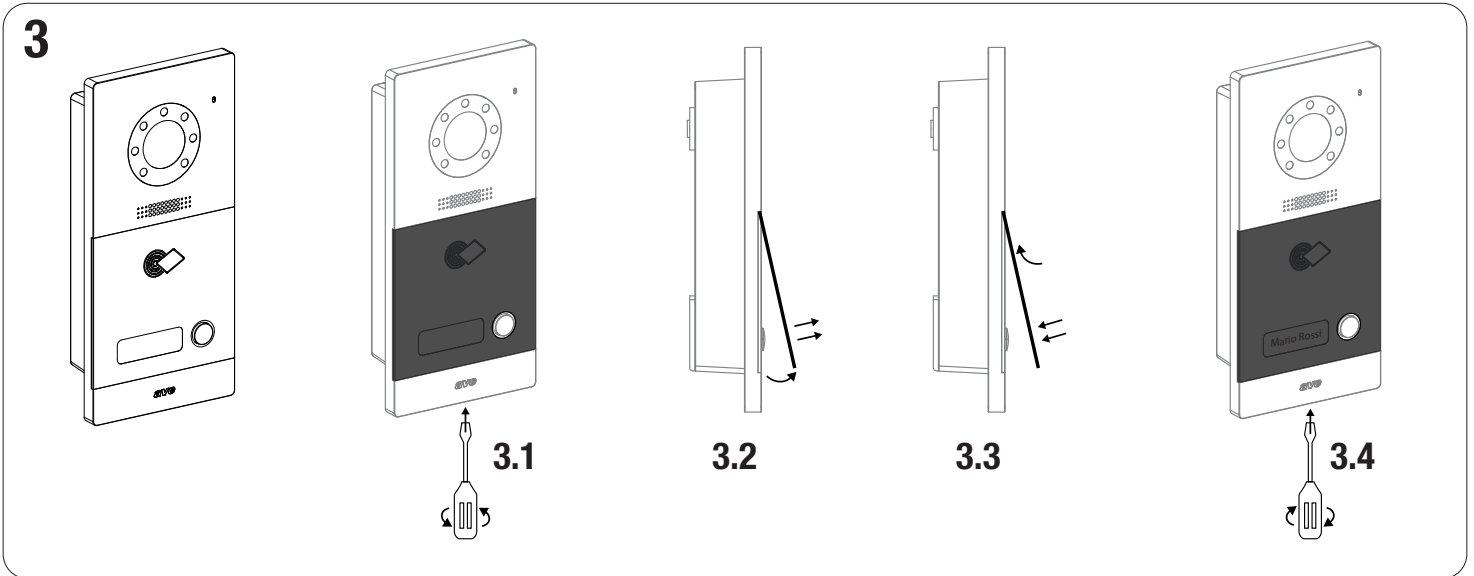
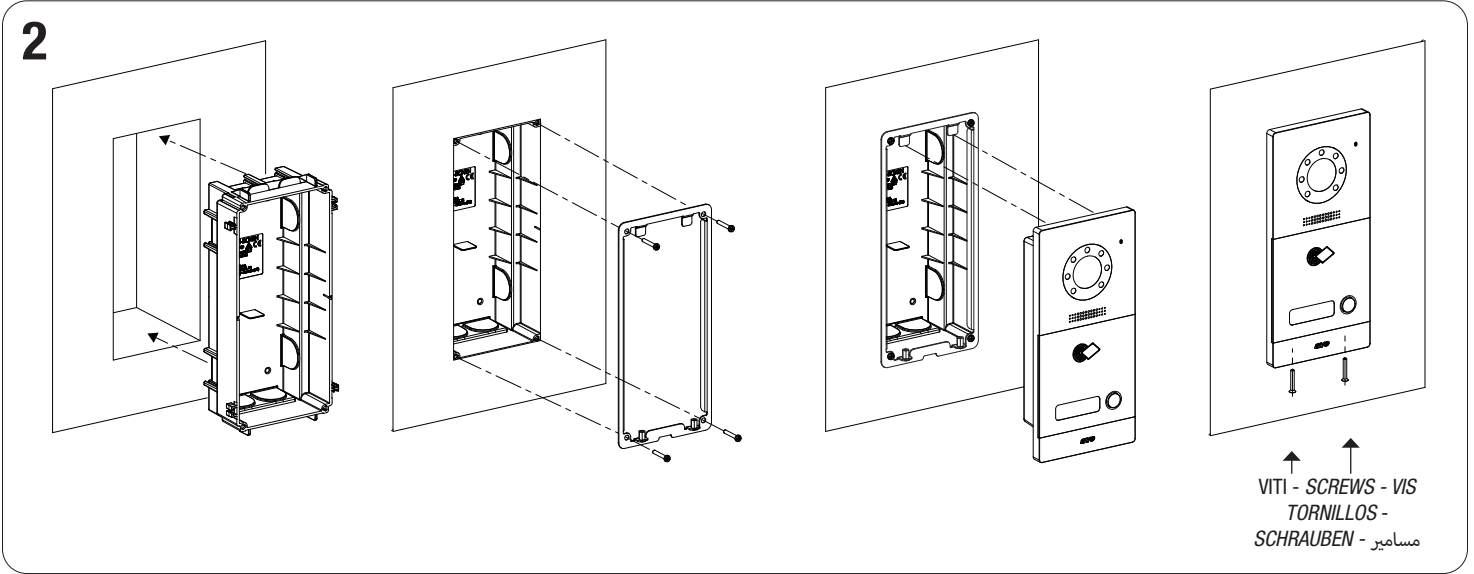
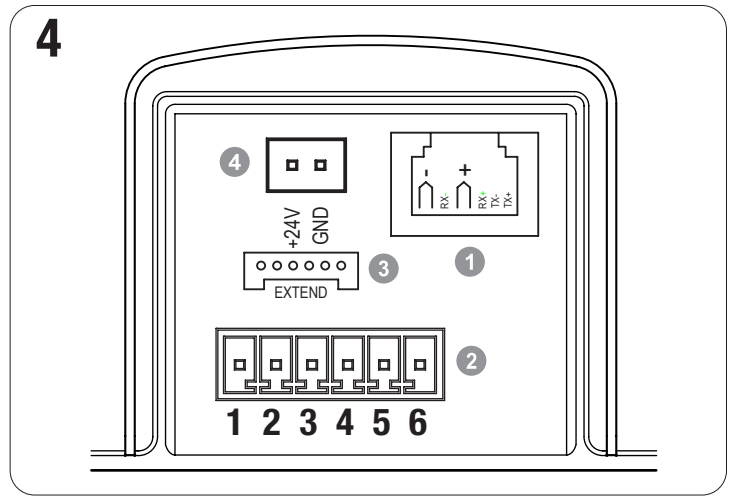
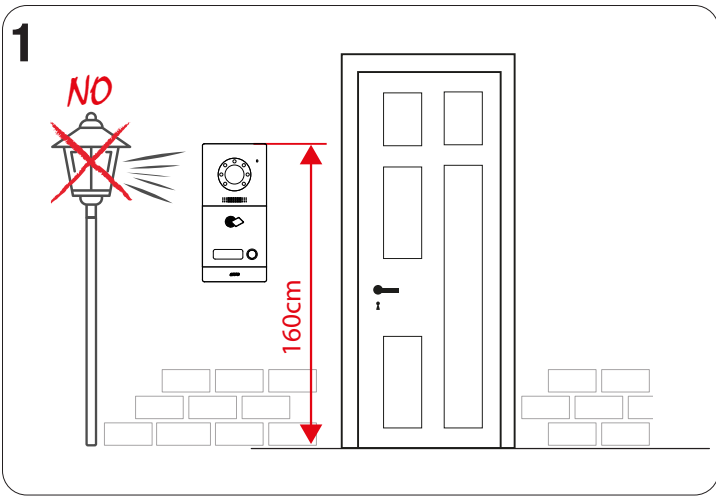
## (12) استعادة المعايير الافتراضية

من أجل استعادة المعايير الافتراضية للجهاز اتبع التعليمات الواردة في دليل الجهاز؛ ملحوظة: بعد عملية إعادة الضبط، من الضروري تكرار إجراء ربط البطاقات بالجهاز.

## (13) المواصفات الفنية

جهد العمل الأقصى	24 فولتتيار مستمر بمغذي إضافي 48 فولتتيار مستمر بواسطة مفتاح PoE	أقصى عدد من الأجهزة القابلة للتركيب	16 محطة خارجية في وضع "Building" 32 محطة خارجية في وضع "Villa"
الاستهلاك أثناء التشغيل	250 مللي أمبير بحدٍ أقصى @ 24 فولتتيار مستمر	كاميرا الفيديو	مع مصباح بضوء أبيض CMOS
الاستهلاك في وضع الاستعداد	70 مللي أمبير بحدٍ أقصى @ 24 فولتتيار مستمر	التركيب	الوضع على الحائط أو تركيب غاطس
الاستهلاك أثناء التشغيل	100 مللي أمبير بحدٍ أقصى @ 48 فولتتيار مستمر PoE	درجة الحماية	IP20 (IP44 بعد التركيب)
الاستهلاك في وضع الاستعداد	50 مللي أمبير بحدٍ أقصى @ 48 فولتتيار مستمر PoE	الفئة البيئية وفقاً للمعيار EN 62820-1-1	الفئة الرابعة
الأبعاد	(طول x ارتفاع x عمق) 100 x 215 x 45,7 مم	البروز عن الحائط	10 مم
حرارة التشغيل	من -25° مئوية إلى +55° مئوية	مشغل #2 فتح الباب	مرحل أحادي الاستقرار مفتوح عادةً 1 أمبير/24 فولتتيار مستمر
أقصى ارتفاع	2000 متراً فوق سطح البحر.	أقصى عدد من البطاقات القابلة للإدارة	200

من أجل تنزيل الدليل الكامل لنظام IP امسح ضوئياً رمز الاستجابة السريعة الوارد في صفحة التصميمات



Manuale completo sistema IP • Complete manual for IP • Manuel complet système IP • Manual dotado de sistema de IP • Vollständiges handbuch IP-system

الدليل الكامل للنظام المزود بسلكين



**VIIP-PE1**



**VIIP-PE2**



**VIIP-PE4**

## PRIMA DI INSTALLARE SISTEMI E AUTOMATISMI È VIVAMENTE CONSIGLIABILE FREQUENTARE UN CORSO DI FORMAZIONE, OLTRE LA LETTURA ATTENTA DELLE ISTRUZIONI

### NOTE

Per la durata e le condizioni di garanzia dei singoli prodotti vedasi [www.ave.it](http://www.ave.it) e il catalogo commerciale vigente. I prodotti devono essere commercializzati in confezione originale, in caso contrario al rivenditore e/o installatore è fatto obbligo di applicare e di trasmettere all'utilizzatore le istruzioni che accompagnano il prodotto e/o pubblicate su [www.ave.it](http://www.ave.it) e sul catalogo commerciale vigente. I prodotti AVE sono prodotti da installazione. Vanno installati da personale qualificato secondo le normative vigenti e gli usi, rispettando le istruzioni di conservazione, d'uso e di installazione di AVE S.p.A. Si richiede inoltre il rispetto delle condizioni generali di vendita, note, avvertenze generali, avvertenze garanzie, reclami e avvertenze tecniche per l'installatore riportate su [www.ave.it](http://www.ave.it) e sul catalogo commerciale vigente.

**AVVERTENZE:** I prodotti devono essere maneggiati con cura e immagazzinati in confezione originale in luogo asciutto, al riparo dagli agenti atmosferici e ad una temperatura idonea allo stoccaggio come dà indicazioni riportate sul manuale di prodotto. Qualora i prodotti non siano in confezione originale, è fatto obbligo al rivenditore e/o all'installatore di applicare e di trasmettere all'utilizzatore le istruzioni d'uso che accompagnano il prodotto. Si consiglia di non tenere a magazzino prodotti per un periodo superiore a 5 anni Dopo aver aperto l'imballaggio, assicurarsi dell'integrità del prodotto. L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato, secondo le prescrizioni della norma vigente per gli impianti elettrici.

## BEFORE INSTALLING ANY AUTOMATION SYSTEMS, IT IS RECOMMENDED TO ATTEND A TRAINING COURSE AND READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY.

### NOTES

For duration and warranty conditions regarding the single products, please visit [www.ave.it](http://www.ave.it) and see the current commercial catalogue. Products shall be sold in the original packaging otherwise the dealer and/or installer has the obligation to apply and submit the instructions provided alongside the product and/or published in [www.ave.it](http://www.ave.it) and on the current commercial catalogue to the user. Ave products are installation products. They should be installed by skilled personnel in compliance with the laws in force and uses, in accordance with the AVE S.p.A. storage, use and maintenance instructions. Installers are also required to meet the general sales conditions, notes, general warnings, warranty conditions, claims and technical instructions indicated in [www.ave.it](http://www.ave.it) and in the current commercial catalogue.

**WARNINGS:** The products must be handled with care and stored in their original packaging in a dry place, protected from the weather and at a suitable storage temperature as specified in the product manual. If the products are not in their original packaging, the retailer and/or installer is required to apply the instructions for usage accompanying the product and pass them on to the user. Keeping products in stock for more than 5 years is not recommended. After opening the package, check that the product is intact. Installation must be performed by qualified personnel in compliance with current regulations regarding electrical installations.

## AVANT D'INSTALLER SYSTÈMES ET APPAREILLAGES D'AUTOMATISATION, IL EST FORTEMENT RECOMMANDÉ D'ASSISTER À UN COURS DE FORMATION ET DE LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS.

### NOTES

Pour la durée et les conditions de garantie de chacun des produits, veuillez consulter le site [www.ave.it](http://www.ave.it) et le catalogue commercial en vigueur. Les produits doivent être commercialisés dans l'emballage d'origine. Dans le cas contraire, le revendeur et/ou l'installateur sont obligés d'appliquer et de transmettre à l'utilisateur les instructions qui accompagnent le produit et/ou qui sont publiées sur [www.ave.it](http://www.ave.it) et sur le catalogue commercial en vigueur. Les produits AVE sont des produits d'installation. Ils doivent être installés par des personnes qualifiées conformément aux normes en vigueur et aux usages, en respectant les instructions de conservation, d'utilisation et d'installation d'AVE S.p.A. De plus, il faut que soient respectées les conditions générales de vente, les notes, les consignes générales, les consignes sur la garantie, les réclamations et les consignes techniques pour l'installateur indiquées sur le site [www.ave.it](http://www.ave.it) et sur le catalogue commercial en vigueur.

**MISES EN GARDE:** Les produits doivent être manipulés avec soin et stockés dans leur emballage d'origine dans un lieu sec, à l'abri des agents atmosphériques et à une température adaptée au stockage, conformément aux indications fournies dans le manuel du produit. Si les produits sont dépourvus de leur emballage d'origine, il appartient au revendeur et/ou à l'installateur d'appliquer et de transmettre à l'utilisateur les instructions d'utilisation qui accompagnent le produit. Il est déconseillé de stocker les produits pendant plus de 5 ans. Après l'ouverture de l'emballage, il convient de vérifier l'intégrité du produit. L'installation doit être effectuée par du personnel qualifié, conformément aux dispositions de la réglementation en vigueur pour les systèmes électriques.

## ANTES DE INSTALAR SISTEMAS Y AUTOMATISMOS, ES MUY RECOMENDABLE ASISTIR A UN CURSO DE FORMACIÓN, ASÍ COMO LEER ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES.

### NOTE

Para obtener información sobre la duración y las condiciones de garantía de cada uno de los productos, consulte el sitio [www.ave.it](http://www.ave.it) y el catálogo comercial vigente. Los productos deben ser comercializados en su embalaje original; de lo contrario, el vendedor y/o instalador deberá aplicar y transmitir al usuario las instrucciones que acompañan al producto y/o que se encuentran publicadas en el sitio [www.ave.it](http://www.ave.it) y en el catálogo comercial vigente. Los productos AVE son artículos que requieren instalación. La misma debe ser efectuada por personal cualificado, conforme a las normativas vigentes y a los usos, respetando las instrucciones de conservación, uso e instalación establecidas por AVE S.p.A. Asimismo, es necesario respetar las condiciones generales de venta, notas, advertencias generales o de garantía, reclamos y advertencias técnicas para el instalador detalladas en el sitio [www.ave.it](http://www.ave.it) y en el catálogo comercial vigente.

**ADVERTENCIAS:** Los productos deberán manejarse con atención y almacenarse en su embalaje original en un lugar seco, resguardado de los agentes atmosféricos y a una temperatura adecuada para el almacenamiento, tal como se indica en el manual del producto. En caso de que los productos no estén en su embalaje original, se exigirá al revendedor o al instalador que apliquen y transmitan al usuario las instrucciones de uso que acompañan al producto. Se recomienda no almacenar productos por más de 5 años. Tras abrir el embalaje, asegurarse de que el producto esté intacto. La instalación deberá ser realizada por personal cualificado, de acuerdo con las disposiciones de la normativa vigente para los equipos eléctricos.

## ES WIRD DRINGEND EMPFOHLEN, VOR DEM INSTALLIEREN VON AUTOMATIONSSYSTEMEN EINEN ENTSPRECHENDEN LEHRGANG ZU ABSOLVIEREN SOWIE DIE ANLEITUNG AUFMERKSAM ZU LESEN.

### ANMERKUNGEN

Die Garanzzeiten und -bedingungen der einzelnen Produkte sind unter [www.ave.it](http://www.ave.it) und im geltenden Verkaufskatalog zu finden. Die Produkte müssen in Originalverpackung vermarktet werden; andernfalls ist der Händler bzw. Installateur verpflichtet, die Anleitung, die dem Produkt beiliegt bzw. unter [www.ave.it](http://www.ave.it) und im geltenden Verkaufskatalog veröffentlicht ist, anzuwenden und an den Endkunden weiterzugeben. Die Produkte von AVE sind Installationsprodukte. Sie müssen durch Fachpersonal gemäß den geltenden Vorschriften und dem Anwendungszweck installiert werden, wobei die Lagerungs-, Bedienungs- und Installationsanweisungen von AVE S.p.A. einzuhalten sind. Zu beachten sind außerdem die allgemeinen Geschäftsbedingungen, Anmerkungen, allgemeinen Warnhinweise, Garantie- und Reklamationshinweise und technischen Hinweise für den Installateur, die unter [www.ave.it](http://www.ave.it) und im geltenden Verkaufskatalog zu finden sind.

**WARNHINWEISE:** Die Produkte sind sorgfältig zu handhaben und in Originalverpackung trocken und wettergeschützt bei einer für die Lagerung geeigneten Temperatur gemäß den Anweisungen im Produkthandbuch zu lagern. Sollten sich die Produkte nicht in der Originalverpackung befinden, ist der Händler bzw. Installateur verpflichtet, die Bedienungsanleitung, die dem Produkt beiliegt, anzuwenden und an den Endkunden weiterzugeben. Es wird empfohlen, Produkte nicht länger als 5 Jahre im Lager zu halten. Nach dem Öffnen der Verpackung ist das Produkt auf Unversehrtheit zu prüfen. Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den geltenden Vorschriften für elektrische Anlagen erfolgen.

## قبل تركيب الشبكات والنظم الالية، يوصى بشدة بحضور دورة تدريبية، بالإضافة إلى قراءة التعليمات بعناية

### ملاحظات

للتعرف على مدة وشروط الضمان الخاصة بكل منتج يُرجى الاطلاع على الموقع [www.ave.it](http://www.ave.it) والكتالوج التجاري الحالي. يجب بيع المنتجات في عبوتها الأصلية. خلاف ذلك، يلتزم بائع التجزئة و/أو من يقوم بالتركيب باتباع تعليمات الاستخدام المرفقة بالمنتج و/أو منشورة على الموقع [www.ave.it](http://www.ave.it) والكتالوج التجاري الحالي ونقلها إلى المستخدم.

إن منتجات AVE تخضع للتركيب. يجب تثبيتها بواسطة أفراد مؤهلين وفقاً للوائح المعمول بها والاستخدامات، مع مراعاة تعليمات التخزين والاستخدام والتركيب وفقاً لشركة AVE S.P.A. علاوة على ذلك، يُرجى الامتثال لشروط البيع العامة والملاحظات والتحذيرات العامة والضمان والشكاوى والتحذيرات الفنية الخاصة بمن يقوم بالتركيب والوارد بالموقع [www.ave.it](http://www.ave.it) وفي الكتالوج التجاري الحالي.

**تحذيرات:** يجب تناول المنتجات بعناية وتخزينها في العبوة الأصلية في مكان جاف، بعيداً عن العوامل الجوية وفي درجة حرارة مناسبة للتخزين على النحو الوارد في الإرشادات المقدمة بدليل المنتج. إذا لم تكن المنتجات في العبوة الأصلية، يلتزم الموزع و/أو القائم بالتركيب بتطبيق تعليمات الاستخدام المرفقة بالمنتج وإرسالها إلى المستخدم. ننصح بعدم الاحتفاظ في المخزن بالمنتجات لمدة تزيد عن 5 سنوات. بعد فتح العبوة، تأكد من سلامة المنتج. يجب تنفيذ التركيب من قبل عمالة مؤهلة، وفقاً لاشتراطات المواصفة السارية للشبكات الكهربائية.



[www.ave.it](http://www.ave.it)

800 015 072



International Trademark  
registration n°  
327040 - 942905 - 330600